



La Fe Que Marca Al Pueblo De Dios

Directrices Para La Catequesis

Sexto Grado

*Arquidiócesis de Nueva York
Revisado - 2016*

Nihil Obstat: Peter Vaccari, S.T.L.

Censor Librorum

Imprimatur: + Gregory Mustaciuolo, Vicario General,
Arquidiócesis de Nueva York

Fecha: 15 de Junio del 2015

Este Nihil Obstat e Imprimatur son declaraciones oficiales de que un libro o folleto están libres de errores morales o Doctrinales. Ninguna implicación está contenida en este documento que sugiera que quienes han concedido el Nihil Obstat e Imprimatur están de acuerdo con el contenido, opiniones o declaraciones expresadas.

Créditos:

Los Gráficos: Wambach Communications Group

Copyright 1996 Arquidiócesis de Nueva York, Departamento de Educación. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta Publicación puede ser reproducida o transmitida de cualquier forma O por cualquier modo, sea electrónico o mecánico. Incluyendo fotocopias, grabaciones, o cualquier almacén de información o sistema de recuperación, sin permiso por escrito de los editores.
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA.

Edición 2014
Comité de Revisión

Hna. Joan Curtin, C.N.D., Presidenta
Hna. Nancy Doran
Hna. Linda Fitzsimmons
Hna. Margaret Hoblin
Hna. Teresita Morse, R.J.M.
Oficina del Superintendente de Escuelas
Philip Gorrasi
Lisette Robustelli
Paige Sánchez

Edición 1996
Comité de Revisión

Monseñor Thomas J. Bergin, Vicario de Educación
Ms. Rita Ferrone, Editor

Oficina de Catequesis
Hna. Joan Curtin, C.N.D.
Hna. Mary Elizabeth Kelleher, O.P.
Hna. Teresita Morse, R.J.M.

Oficina del Superintendente de Escuelas
Hna. Dorothy Flanagan, C.N.D.
Dr. Catherine Hickey
Hna. Angela Palermo, R.C.D.

Edición 1987
Comité de Redacción

Obispo Edward M. Egan, Vicario de Educación

Oficina de Catequesis
Hna. Anne Connelly, O.P.
Hna. Joan Curtin, C.N.D., Presidenta
Hna. Mary Elizabeth Kelleher, O.P.
Hna. Teresita Morse, R.J.M.
Hna. Eileen Riley, O.P.



OFFICE OF THE CARDINAL
1011 FIRST AVENUE
NEW YORK, NY 10022

15 de Mayo, 2016
Fiesta de Pentecostés
Año Jubilar de la Misericordia

Estimados amigos en el Señor:

Con la oración y la confianza en su dedicación a la misión de la catequesis, para llevar a todos más cerca de Jesucristo - promulgo estas Directrices para la Catequesis, Pre-kínder a sexto grado en la Escuela Católica y programas de catequesis de la Arquidiócesis de Nueva York.

Esta es la tercera edición de las Guías. Desde que se promulgo por primera vez en 1987, la Oficina de Catequesis Arquidiocesana del Superintendente de Escuelas vio la necesidad de revisar y actualizarlos, particularmente a la luz del Catecismo de la Iglesia Católica, publicado en 1995. Esta actualización incorpora añadiendo referencias de las escrituras, protocolos sobre la catequesis emitidos por los obispos de los Estados Unidos, y la nueva traducción del Misal Romano.

Permítanme agradecer a los líderes del Comité de Revisión de las Directrices por sus esfuerzos: Sr. Joan Curtin, CND, Directora de la Oficina de Catequesis de la Arquidiócesis y presidente; Sra. Nancy Doran; Sra. Linda Fitzsimons; Sra. Margaret Hoblin; Hna. Teresita Morse; Sr. Philip Gorrasi; Sra. Lisette Robustelli; y la Sra Paige Sánchez

Tan sólo unos meses después de su elección, el Papa Francisco habló con catequistas participantes en el Congreso Internacional de Catequesis en Roma, y les dio las gracias por su compromiso. Él dijo:

La catequesis es un pilar de la educación de la fe y necesitamos buenos catequistas! Gracias por su servicio a la Iglesia y en la Iglesia. Aunque a veces puede ser difícil y requiere una gran cantidad de trabajo, y aunque los resultados no siempre son los que se espera, la enseñanza de la fe es algo hermoso! Es quizás el mejor legado que podemos transmitir: la fe! Para educar en la fe, para hacerlos crecer. Para ayudar a los niños, jóvenes y adultos que conocen y aman al Señor más y más es uno de los aspectos más interesantes de la educación. ¡Hace crecer la iglesia!

Permítanme añadir mi mejor sentido de agradecimiento. Cuento con usted, su conocimiento y la fidelidad a la doctrina de la Iglesia, y su habilidad pedagógica para que me ayude en compartir la fe que nos dieron en el bautismo y enriquecidos por años de vida y de aprendizaje. Hacerlo con optimismo ya que usted sabe que yo no podía llevar a cabo este deber sagrado sin usted.

Con los mejores deseos de oración,

Fielmente en Cristo,

A handwritten signature in black ink, starting with a cross symbol and followed by the name "Tim. Card. Dolan" in a cursive script.

Timothy Michael Cardenal Dolan
Arzobispo de Nueva York



La Fe Que Marca Al Pueblo De Dios

La Fe Que Marca al Pueblo De Dios se desarrollo de acuerdo con el siguiente formato desde el primer a sexto grado:

1. Cada grado es introducido con una exposición del tema doctrinal del año.
2. El objetivo pedagógico del año sigue la declaración del tema...
3. Las **Directrices** deben ser leídas a lo largo de la página, siguiendo las bandas delineadas.

Las enseñanzas básicas de la fe se encuentran en las primeras dos columnas: “Contenido Básico” y “Vida Cristiana”.

La columna del “Contenido Básico” presenta los conceptos de la fe; la columna de “Vida Cristiana” explica como estos conceptos han de ser vividos por los católicos. Los temas de la moralidad, incluyendo el respeto de la vida y la preocupación por la justicia y la paz, juntos forman la sustancia de esta columna.

La columna designada “Sagrada Escritura” incluye varios pasajes del Antiguo o Nuevo Testamento donde el contenido básico es reflejado o enseñado.

La columna designada “Oración y Adoración” sugiere oraciones y experiencias litúrgicas para el niño.

4. A lo largo de las directrices de primero a sexto grado, hay una presentación del desarrollo de los conceptos principales.
5. En la última página de cada grado, hay una lista de vocabulario, oraciones, símbolos y gestos litúrgicos para ser enseñados. Esta página también incluye porciones del credo que deben ser enseñados o repasados, y oraciones que deben ser fomentadas.
6. Después de cada entrada de las **Directrices**, el Catecismo *de la Iglesia Católica, 2nda edición, 1997* se cita en apoyo del concepto expresado. Estas citas están destinadas a profundizar la comprensión del catequista, y del contenido que se enseña.

Las **Directrices** están dirigidas al catequista, no a los estudiantes. Sin embargo, a lo largo de estas **Directrices** el lenguaje se ha mantenido lo más simple y sencillo posible sin sacrificar exactitud teológica y doctrinal. Se espera que el lenguaje utilizado para presentar cada concepto ayude al catequista a enseñar el concepto de acuerdo a la capacidad del estudiante.

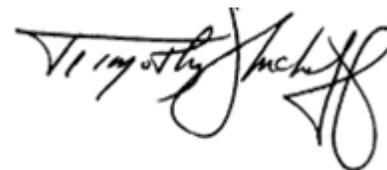
Estas **Directrices** no deben considerarse un sustituto al libro de texto. Se recomienda que cada parroquia seleccione una sola serie de libros de textos conforme al protocolo de los obispos de los Estados Unidos, para **ser** utilizados en los primeros seis grados dentro de los programas escolares y parroquiales, y que estas **Directrices** sean utilizadas en Conjunto con esta serie de libros de texto. Las Directrices han sido diseñadas como un complemento para asistir al catequista en el uso del libro de texto, con el fin de proveer el contenido esencial que será enseñado en cada grado.

Para implementar estas Directrices eficazmente, el catequista debe comprometerse a dar de su tiempo no solo para catequizar a los demás, sino que también debe crecer personalmente en fe y entendimiento. Por esta razón un extenso programa **Formación para Catequistas Arquidiocesano** es ofrecido en cada condado de la Arquidiócesis, tanto en línea como en persona para asegurarnos de la formación teológica, espiritual y pedagógica continua de todos los catequistas.

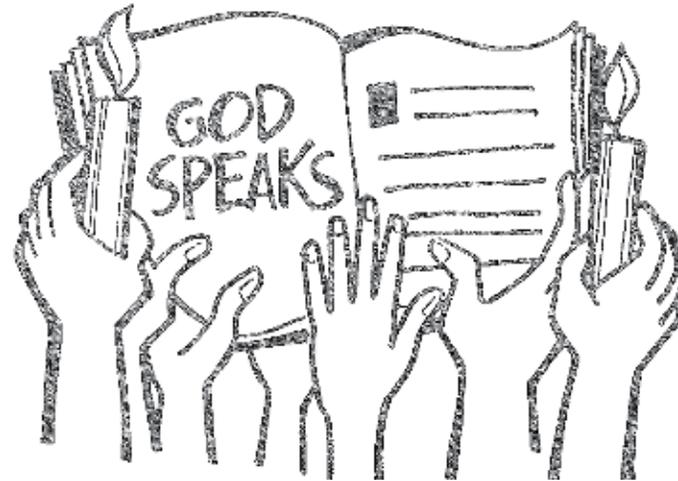
Atraves de este esfuerzo, esperamos que la Iglesia complete de Nueva York continúe creciendo en la fe que marca al pueblo de Dios.



Hna. Joan Curtin, C.N.D.
Directora, Oficina de Catequesis



Dr. Timothy J. McNiff, Ed. D
Superintendente de Escuelas



TEMA:

*Las acciones salvíficas de Dios se encuentran a lo largo de la historia.
La Biblia, escrita bajo la inspiración del Espíritu Santo,
Registra el plan salvífico de Dios.*

OBJETIVO:

Entender el Antiguo Testamento como revelación de Dios en la historia de un pueblo, una revelación cumplida en el Nuevo Testamento.

Enseñanza Básica		La Sagrada Escritura	Oración y Adoración
Contenido Básico	Vida Cristiana		
<p>La Sagrada Escritura, también llamada la Biblia, la revelación escrita de Dios. Está dividida en el Antiguo Testamento y Nuevo Testamento.</p> <p>81, 105-08, 120</p>			
<p>La Sagrada Escritura es una guía importante para vivir como cristianos. Debería ser una fuente para estudio y oración regular para crecer en entendimiento de nosotros y de la voluntad amorosa de Dios para nosotros.</p> <p>94-95, 111-14, 131-33</p> <p>La palabra de Dios en la Sagrada Escritura es proclamada durante la Misa para nuestra nutrición Espiritual. Esto se llama la Liturgia de la Palabra.</p> <p>1100-02, 1349</p>	<p>La Iglesia nos anima a estudiar la Sagrada Escritura para que podamos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aprender sobre Dios, - desarrollar una relación amorosa con Dios, - Escuchar el mensaje de amor y perdón, - Vivir de la manera que Dios desea que vivamos <p>131-33</p>	<p>La Escritura: Palabra de Dios 2 Timoteo 3:15-17 1 Juan 1:1-4</p>	<p>Durante cada clase tenga la Sagrada Escritura en un lugar de honor. Enséñeles a los estudiantes a usar los textos con reverencia.</p> <p>103-04, 132, 141</p> <p>Provea oportunidades para oración basada en las escrituras.</p> <p>1101, 2653-54</p> <p>Prepare a los niños para ser lectores en las liturgias para niños y durante servicios de oración.</p> <p>1100, 1143-44</p>
<p>La Sagrada Escritura es la palabra Inspirada de Dios. Esta “Inspiración” significa que los autores fueron guiados por Dios mientras escribían.</p> <p>105-06</p> <p>Los autores usaron diferentes formas literarias para transmitir el mensaje de Dios. Algunas de estas formas literarias son, relatos históricos, parábolas, poesía, alegorías y proverbios.</p> <p>109-10</p> <p>Una de las maneras en que una comunidad Católica Cristiana gana una comprensión más profunda de la revelación, es a través de los documentos de los concilios, encíclicas de los Papas y cartas pastorales de los obispos.</p> <p>85-86, 66</p>		<p>La Escritura: Palabra de Dios</p> <p>Juan 16:25 2 Timoteo 3:16-17 2 Pedro 1:19-21</p>	

Contenido Básico	Enseñanza Básica Vida Cristiana	La Sagrada Escritura	Oración y Adoración
<p>El Antiguo Testamento comienza con el Libro del Génesis. Algunas historias importantes en este libro son:</p> <p>- la historia de la creación que enfatiza que Dios creó todo de la nada, revela la bondad de Dios, y su creatividad al formar una sola red de vida. La historia de la creación también nos enseña que el hombre y la mujer fueron formados a imagen y semejanza de Dios. 54, 289, 296, 299, 340, 344, 355</p> <p>La historia de la caída de Adán y Eva, Nos transmite la realidad de Nuestro estado pecaminoso y recuenta la promesa de redención de Dios. 55, 70, 408, 410</p> <p>- La historia de Noé y el diluvio demuestra la destructividad del pecado y la determinación de Dios en salvarnos. 56, 71</p>	<p>Apreciamos y respetamos toda la creación visible de Dios. Reconocemos la bondad de cada creatura viviente, y respetamos la integridad de toda la creación. Creemos que cada vida humana es sagrada porque los seres humanos somos creados para compartir en sabiduría y amor la propia vida de Dios. 294, 299, 339, 356, 2258, 2415</p> <p>Debemos de usar nuestro regalo de voluntad propia para tomar decisiones buenas. Jesús nos ofrece su espíritu para asistirnos a tomar estas decisiones. 908, 1730-34, 1741-42, 2008</p> <p>Experimentamos el poder destructivo del pecado en nuestras propias vidas y en el mundo tras las muchas manifestaciones de violencia, injusticia y mal que privan a las personas de sus derechos y dignidad, y desastres ecológicos. 1849-51, 1865, 1868-69</p>	<p>Creación Génesis 2:4-7</p> <p>Adán y Eva Génesis :15-24 3:1-24</p> <p>Caín y Abel Génesis 4:1-16</p> <p>Noé Génesis 7,8</p>	<p>Dramatice algunos eventos importantes del libro de Génesis.</p>
<p>El Antiguo Testamento es un relato de la acción salvadora de Dios en la historia del pueblo Judío quien Dios escogió como su pueblo. 218</p>	<p>El pueblo Cristiano considera al Pueblo Judío del Antiguo Testamento como nuestros ancestros en la fe. También tenemos una relación única con los judíos de hoy por la herencia de fe que tenemos en común. 60-61,123, 145-46, 839</p>	<p>Genealogía de Jesús Mateo 1:1-17</p> <p>Afirmación de Jesús como Rey de Israel Mateo 2:5-6</p> <p>El salvador predicho Lucas 1:68-79</p>	<p>Ore el Canto de Zacarías con los niños, la iglesia recita esta cantico cada mañana durante la recitación de la Liturgia de la Horas. Explique que esta oración enseña como la iglesia Cristiana reverentemente recuerda cada mañana las promesas hechas por Dios al Pueblo Escogido y cumplidas con la venida de Jesús. 523, 1174</p>

Enseñanza Básica		La Sagrada Escritura	Oración y Adoración
Contenido Básico	Vida Cristiana		
<p>Algunas de las figuras principales en el desarrollo de la relación de Dios con el pueblo escogido son:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Abrahán 59 - Isaac 2571-72 - Jacob 2573 - José 312 - Moisés 62, 2575 - David 2579 	<p>Como los hombres y mujeres del Antiguo Testamento, estamos llamados a vivir por fe y con confianza en Dios. La fidelidad de Dios hacia nosotros es el modelo de nuestra fidelidad a él y hacia Nuestro prójimo.</p> <p style="text-align: right;">145-47, 162, 165, 214, 1814</p>	<p>Abrahán and Sarah Génesis 17:1-19 Isaac y Rebecca Génesis 24:42-49 Jacob Génesis 28:10-15 José Génesis 37:3-36 Moisés y el Arbusto en llamas Éxodo 3:1-10 David 1 Samuel 17:41-51</p>	<p>Ore con los niños el Cantic de María, el Magníficat, que la iglesia hora cada día durante víspera durante la liturgia de las horas. Explique que el Magnifica, el canto de María, relata las promesas eternas hechas a Abrahán y sus hijos.</p> <p style="text-align: right;">273, 722, 1174, 2619</p>
<p>Dios hizo una alianza con el Pueblo Escogido. La relación de alianza significa que Dios estaría con ellos, haciéndolos suyos. El Pueblo Escogido tendrían que responder al seguir esta forma de vida que el señor los había llamado.</p> <p style="text-align: right;">59-60, 1961, 2060-62</p>		<p>La Alianza Ezequiel 37:26-28</p>	
<p>El evento central de salvación del Antiguo Testamento es el éxodo. Es a través del Éxodo que Dios le reveló a los Israelitas que ellos eran su Pueblo Escogido y el era su Dios.</p> <p style="text-align: right;">62, 203, 207, 2057, 2084</p>	<p>La presencia de Dios nos continúa a salvar de los pecados que cometemos en nuestras vidas.</p> <p style="text-align: right;">430, 734-35, 1846</p>	<p>Moisés y el Éxodo Éxodo 3:1-6</p>	<p>Si es posible, dramatice el ritual de la cena de ceder. Explique que el misterio pascual de Jesús es el Nuevo evento de Pascua.</p> <p style="text-align: right;">1096, 1150, 1334, 1340, 1344</p>
<p>Dios le hablo al pueblo a través de los jueces reyes, sacerdotes, profetas, sabios, y poetas.</p> <p>62-64</p>	<p>La sociedad necesita Buenos líderes que trabajen para la justicia y caridad. Por lo tanto tenemos una obligación de desarrollar nuestras calidades de liderazgo.</p> <p style="text-align: right;">1884, 1917</p>	<p>Juzgar: Deborah Jueces 4:4-5 Rey: David 2 Samuel 7:1-7</p>	

Enseñanza Básica		La Sagrada Escritura	Oración y Adoración
Contenido Básico	Vida Cristiana		
<p>Profetas son personas que escuchan el llamado del señor en su situación histórica, proclaman la palabra de Dios con el poder de Dios, con frecuencia se encuentran con oposición, y llaman al pueblo a la conversión. 61, 64, 218</p> <p>Algunos de los profetas predijeron la llegada del Mesías el ungido. 453, 711-13</p>	<p>En las situaciones de nuestras vidas personales y sociales, necesitamos escuchar las palabras de Dios habladas por los profetas. Esta palabra nos llama a actuar con justicia y caridad hasta que sea difícil hacerlo. 37-38, 65, 1102, 1808, 1810-11</p>	<p>Profeta Jeremías 2:5-10 Ósea 4:1 Amos 1:1a</p> <p>Mesías Isaías 11:1-2, 84</p>	<p>Subraye las lecturas bíblicas del domingo y motivarlos a proclamar el mensaje de Dios. 1100-02</p>
<p>El Nuevo Testamento probó una cuenta de la acción salvadora de Jesucristo, el verbo eterno de Dios, hecho hombre. Habla de su vida, muerte y resurrección. 124-25</p> <p>Jesús, (“Cristo el ungido”) cumple la antigua alianza al hacer una Nueva Alianza con nosotros. 436, 1093-94</p> <p>El cumple el rol de Profeta y Rey del Antiguo Testamento. 783, 1093-94</p>	<p>Deberíamos vivir con los demás como Jesús vivió, en justicia y con compasión. Nos extendemos de manera especial a aquellos con necesidades, como los ancianos, personas con discapacidades, los pobres, los desamparados y los que se sienten solos. 544, 1823, 1932</p>	<p>La Esperanza Cumplida Lucas 4:16-21</p> <p>La Nueva Alianza Lucas 22:14-20</p>	<p>Dramatice una historia que muestre la compasión de Jesús.</p> <p>Explique que en el bautismo infantil, los niños son ungidos en la corona de la cabeza como símbolo de que comparten en la identidad de Cristo como sacerdote, profeta y rey. 1241</p>
<p>La iglesia es una señal de la presencia de Dios en el mundo de hoy a través de la acción salvadora de Jesús. Estos son expresados por los sacramentos, la fe y las buenas obras de la comunidad, el cuerpo de Cristo. 763-64, 776</p>		<p>Pentecostés Hechos 2:1-12 La Iglesia Mateo 25:31-46 Efesios 2:19-22</p>	<p>Enfatice el significado de Pentecostés y prepare a los niños para celebrar esta fiesta. 726, 731-32, 830, 1076</p>

Enseñanza Básica		La Sagrada Escritura	Oración y Adoración
Contenido Básico	Vida Cristiana		
<p>La Iglesia es identificada por sus cuatro marcas:</p> <p>una – porque la iglesia tiene una fuente: La Trinidad, un fundador y cabeza: Cristo, y una “alma”: el Espíritu Santo, 813</p> <p>Santa - porque en unión con Cristo la iglesia le ofrece santificación a sus miembros. 823-27</p> <p>católica – porque Cristo está presente en la iglesia, y la iglesia es para todas las personas en el mundo, 830-31</p> <p>apostólica – Porque la iglesia fue fundada en los apóstoles en tres maneras;</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Al permanecer en comunión con los apóstoles y al compartir la misión dada a ellos por Cristo, 2. Al mantener y entregar a los apóstoles la enseñanza con la ayuda del Espíritu Santo, y 3. Al ser enseñados, santificados y guiados por el sucesor de los apóstoles: los Obispos, asistidos por los sacerdotes, y en unión con el Papa el Vicario de Cristo. 857, 863, 936 	<p>Además de las leyes de Dios, obedecemos los preceptos de la iglesia que nos requieren:</p> <ul style="list-style-type: none"> - asistir a Misa los Domingos y los Días de Obligación - confesar por lo menos una vez al año si hemos cometido un pecado grave, - recibir la Santa Comunión durante la Pascua, - ayunar y abstenerse en los días designados, - contribuir hacia las necesidades materiales de la Iglesia de acuerdo a nuestras capacidades. 1457, 2041-43 	<p>Una Juan 17:21</p> <p>Santa 1 de Corintios 3:16-17</p> <p>Católica Mateo 28:19</p> <p>Apostólica Efesios 2:20</p>	
<p>Nos conocemos como Cristianos Católicos. Pero hay un número de diferentes ritos dentro de la Iglesia Católica incluyendo Católicos Romanos, Bizantinos, Siro-Malabar, Maronita, y Copto. 837</p>	<p>Como Católicos respetamos otras religiones y oramos por la reunificación de las Iglesias Cristianas a través del mundo. (Ecumenismo). 847</p>	<p>Realidad Del Cielo Juan 14:2 Todo el Pueblo de Dios Juan 17:21 “Cristiano” Actos 11:26</p>	<p>Introduzca a los niños la celebración de la semana de la Unidad de Iglesias. 820, 822</p>
<p>Al final del mundo, el reino de Dios vendrá en toda su plenitud. 671, 677, 680, 1042-44, 1060, 2816</p>	<p>En un mundo amenazado por la destrucción nuclear y una debilitación de la tela moral de la sociedad, fe en las promesas del Reino nos ofrecen fe y paz. 1041, 1048-50, 1950, 2314, 2317, 2817-19</p>	<p>El Nuevo Cielo y la Nueva Tierra Revelación 21:1-5</p>	<p>Explique la temporada de Adviento como tiempo para enfocarnos en nuestra espera del reino de Dios en su plenitud. Anime a los niños a orar el Acto de Esperanza frecuentemente. 1817-19, 2090, 2657</p>

PROFESION DE FE

Repase el Credo Apostólico (Primer Grado- Pagina 6)

PALABRAS PARA ENSEÑAR

Biblia 81, 120
Pueblo Elegido 62-63, 218
Colegio de Obispos 857, 869
Comunidad 752
Éxodo 62, 1221
Encarnación 456, 461

Inspiración, 105-07
Lector, 1143, 1154
Mana, 1334
Magnificat, 2619, 2682
Mesías, 453, 711-13
Misterio Pascual 571, 654

Pascua, 1164
Profeta, 64, 702, 2595
Salmo, 2596-97
Revelación, 50, 53
Vicario de Cristo, 882
Culto, 1070, 2135

SYMBOLOS Y GESTOS LITURGICOS PARA ENSEÑAR

Dele un lugar especial en su aula de clases a las Sagradas Escrituras. 103, 132
Fomente una actitud de reverencia en el lugar de adoración. 1186, 1199
Fomente la participación de los niños en la vida de oración y adoración parroquial.
2179, 2226

ORACIONES PARA ENSEÑAR

Misterios Gloriosos del Rosario 1674

ORACIONES PARA FOMENTAR

Acto de Esperanza 2657-58

REPASE LAS ORACIONES DE LOS GRADOS PREVIOS

Señal de la Cruz, 1235, 2157
El Gloria (Doxología, Primer Grado – Pagina 5)
Oración Espontanea 2590, 2659-60
Estaciones de la Cruz 1674
Oración de la Mañana y de la Tarde 2659, 2685, 2698
Oración antes el Santísimo Sacramento 1380
Misterios Gozosos del Rosario 1674
Misterios Dolorosos del Rosario 1674
Misterios Luminosos del Rosario 1674

Padre Nuestro 2759
Ave María 2676-77
Acto de Fe 2656
Sanctus (Cuarto Grado – Pagina 7) 1352
Oración sobre los alimentos 2834, 2698
Acto de Contrición (Segundo Grado – Pagina 6)
Simple Respuestas durante la Misa
Acto de Amor 2658
Gloria (Quinto Grado – Pagina 7) 333

Agradecimientos:

Referencias obtenidas a través del sitio web de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos (uscgb.org)

Los Pasajes Escriturales son de la Nueva Biblia Americana, Ed. Rev. ©2010 por la Confraternidad de Doctrina Cristiana, Washington, D.C. Todos los derechos reservados.

El Acto de contrición fue tomado del "Rito de Penitencia", © 1974 por el Comisión Internacional sobre el Inglés y la Liturgia, Inc.

El Credo Apostólico fue tomado del Misal Romano 2010 (Comisión Internacional sobre el Inglés y La Liturgia)

El Gloria fue tomado del sitio web de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos (uscgb.org)

El Protocolo para asesorar la Conformidad de los Materiales Catequéticos con el Catecismo de la Iglesia Católica fue utilizado para guiar el proceso de revisión.